

A  
CRITICAL  
HISTORY

Of the TEXT of the

New Testament;

WHEREIN

Is firmly Establish'd the Truth of those  
Acts on which the Foundation of  
CHRISTIAN RELIGION is laid.

---

By *Richard Simon*, Priest.

---

L O N D O N,

Printed for *R. Taylor*, MDC LXXXIX.

---

---

# CONTENTS

## Of the First Part.

Chap. I. **T**HE Verity of the New Testament defended in general against the ancient Hereticks. Reflections upon the Principle made use of by the Fathers to establish the Authority of these Books. Page 1.

Chap. II. Concerning the Titles that are at the Head of the Gospels and other Books of the New Testament: whether these Titles were made by the Authors of these Books, or whether they were since added? pag. 12.

Chap. III. Concerning Books that have been published under the Name of Jesus Christ and the Apostles. Of several other Acts forged by the ancient Hereticks. Reflections on the whole matter. pag. 19.

Chap. IV. The ancient Fathers have not produced the Originals of the New Testament in their Disputes against the Hereticks. An Examination of Proofs that are brought to shew that these Originals have been kept in some Churches. pag. 30.

Chap. V. Of the Books of the New Testament in particular; and first of the Gospel of St. Matthew. The Original of this Gospel hath been written in the Hebrew Tongue

## The Contents.

*Tongue which the Jews of Jerusalem spake at that time. An Answer to the Reasons that are contrary to this Opinion.* pag. 39.

Chap. VI. *The Jews of the Territory of Jerusalem at the time of Jesus Christ and the Apostles spake in the Chaldaick or Syriack Tongue. An Answer to the Reasons that Mr. Vossius hath published against this Opinion. At the same time several Difficulties are cleared appertaining to this matter.* pag. 46.

Chap. VII. *Of the Sect of the Nazarenes, and of their Hebrew or Chaldaick Copy of the Gospel of St. Matthew.* pag. 51.

Chap. VIII. *Of the Ebionites. Of their Copy of the Gospel of St. Matthew. Of some other ancient Hereticks who have made use of this same Gospel.* pag. 72.

Chap. IX. *Of the Greek Copy of St. Matthew, and its Authority. A Comparison of this Copy with the Hebrew or Chaldaick. An Answer to the Objections of some Hereticks against this Gospel.* pag. 98.

Chap. X. *Of the Time and Order of every Gospel. Some Greek Manuscript Copies are produced thereupon. Of S. Mark and his Gospel, which is commonly believed to be the second. Of his Office of Interpreter to S. Peter.* pag. 83.

Chap. XI. *In what Language S. Mark hath written his Gospel. Of the twelve last Verses of this Gospel, which are* not.

## The Contents.

- not found in several Greek Manuscript Copies. pag. 91.
- Chap. XII. Of the Gospel of S. Luke; what hath obliged him to publish it, since there were two others that had been written before his. Of Marcion, and his Copy of S. Luke's Gospel. The Catholicks have also altered this Gospel in some places. pag. 101.
- Chap. XIII. Of the Gospel of S. John; and of Hereticks that have rejected this Gospel. Their Reasons with an Answer to them. An Inquiry concerning the twelve Verses of this Gospel which are not found in some ancient Copies. Several Greek Manuscript Copies are cited to clear this Difficulty. Some Criticks have imagined without any grounds that the last Chapter of this Gospel did not belong to S. John. pag. 113.
- Chap. XIV. Of the Acts of the Apostles that have been received in the Church. Other Acts of the Apostles that have been forged. pag. 126.
- Chap. XV. Of the Epistles of S. Paul in general. Of Marcion, and his Copy of these Epistles. False Letters attributed to S. Paul. pag. 131.
- Chap. XVI. Of the Epistle to the Hebrews in particular. Whether it be S. Paul's, and Canonical. What Antiquity hath believed thereupon, as well in the Eastern as in the Western Countries. The Opinions of these later Ages concerning this Epistle. pag. 142.  
Chap.

## The Contents.

Chap. XVII. *Of the Catholick or Canonical Epistles in general, and in particular.* pag. 154.

---

## The Contents of the Second Part.

Chap. XVIII. **A** *Critical Observation on a Passage in S. John's First Epistle, Chap. v. ver. 7. which is wanting in the most Greek Copies, Eastern Editions, and the most ancient Latin Copies. The Preface to the Canonical Epistles in some Latin Bibles, under the name of S. Jerom, was not penn'd by that Father. It cannot be prov'd that S. Cyprian had the Passage of S. John's Epistle in his Copy.* Page. 1.

Chap. XIX. *Of the Book of the Revelation. What was the Belief of the Ancients concerning it. The Hereticks that did reject it. Their Reasons; which are Examined. There have been also Learned Catholicks of ancient time, who have ascribed it to Crinthus. The Opinion of these latter times about the same Book.* pag. 14.

Chap. XX. *The Objections of the Jews, and other Enemies of the Christian Religion, against the Books of the New Testament. Inquiry is made if the Evangelists and Apostles made use of the Greek Version of the Septuagint, in the Passages which they quote out of the Old Testament. St. Jerom's Opinion upon the matter. That Fauber declared himself for the Hebrew Text of the Jews, in opposition to that of the Septuagint.* pag. 25.  
Chap.

## The Contents.

Chap. XXI. *A Discussion of some other Objections against the Books of the New Testament. The Evangelists and Apostles (in the manner of their explaining the Passages of the Old Testament, and applying them to the Messiah) followed the Custom which then obtained amongst the Jews. There are many Words in the New Testament which have a larger signification than they have in the Old; and that can be attributed to nothing but to that usage, and to a Tradition received amongst the Jews.* pag. 36.

Chap. XXII. *A particular Examination of many Passages of the Old Testament, cited by the Apostles in a sense that seems to be altogether foreign. Some difficulties formed against their Writings are cleared: some Principles are established which may answer the Objections of the Jews and the Emperor Julian.* pag. 46.

Chap. XXIII. *Of the Inspiration of the Books of the New Testament. A Refutation of the Opinion of Grotius and Spinosa. The Cardinal of Perron has given a very bad Exposition of the Words of the second Epistle of St. Paul to Timothy, Chap. 3. v. 16. which makes mention of this Inspiration. The Disputes betwixt the Jesuits of Louvain and the Divines of the same place, upon this matter. Three Propositions of the Jesuits censured by the Doctors of Louvain and Douay. A Defence of those Propositions against the Censure of those Divines.* pag. 59.

## The Contents.

- Chap. XXIV. *An Examination of the Reasons that the Doctōrs of Louvain and Douay made use of in their Censure of the Propositions of the Jesuits of Louvain, touching the Inspiration of the Sacred Writings. A very free Opinion of a Learned Divine of Paris about the same thing.* pag. 71.
- Chap. XXV. *Spinosa's Objections against the Inspiration of the Books of the New Testam. are examined.* pag. 80.
- Chap. XXVI. *Of the Style of the Evangelists and the Apostles. The Opinion of modern Writers; and of the ancient Doctōrs of the Church upon this matter; with many Critical Reflections.* pag. 84.
- Chap. XXVII. *Of the Language of the Hellenists or Grecians; if that which bears that name be in effect a Language: The Reasons of Salmasius against that Language, do rather establish than destroy it. The Greek of the New Testament may be called the Greek of the Synagogue: the Jews Hellenists read in their Synagogues the Hebrew Text of the Bible, as well as the Jews.* pag. 94
- Chap. XXVIII. *A more particular Discussion of the Reasons alledged by Salmasius against the Language that is called Hellenistick. Several Difficulties also relating to this matter are cleared.* pag. 103.
- Chap. XXIX. *Of the Manuscript Greek Copies in general, and of those who have spoken of them. Collections which*  
B b . . . have.

## The Contents.

have been made of *divers Readings drawn from those Manuscripts. Observations upon the whole matter. The Hereticks have been accused sometimes, but without any ground, for corrupting the Books of the New Testament.* pag. 110.

Chap. XXX. *Of the Greek Copies of the New Testament in particular. The most ancient that we have at this day were written by the Latins, and were used by them. Those which were printed came from the Greek Churches. The ancient Latin Version which was in the Churches of the West before St. Jerom, were made by those first Copies which were not very correct. Of the ancient Cambridge Copy; why it does differ so much from other Greek Copies.* pag. 128.

Chap. XXXI. *Of the second part of the Cambridge Copy; which contains St. Paul's Epistles. Examples of the various Readings that are in that second Part. Critical Reflections upon the whole matter.* pag. 144.

Chap. XXXII. *Of other Greek Manuscript Copies of the New Testament. Examples of the various Readings of those Manuscripts; with Critical Reflections on those Differences.* pag. 156.

Chap. XXXIII. *Of the Order of the Greek Manuscript Copies of the New Testament. The Verses, Chapters, and other marks of distinction of those Copies. The Canons which Eusebius added to the Gospels; and the Use of those Canons.* pag. 175.

F I N I S.